

## CURRICULUM VITAE



### Personlige data

Født: 27.02.1953

### Hvem er jeg?

Som person er jeg smilende og positiv med en veludviklet humoristisk sans og formår at bevare roen og humøret også i pressede situationer. Jeg har nemt ved at omgå mennesker på alle niveauer og i alle aldre og har i mine tidligere ansættelser været vellidt blandt både kolleger og overordnede. Jeg er loyal, ansvarsbevidst, stabil og omhyggelig med mit arbejde og aldrig bange for at give en hånd med, hvor der er brug for det. Derudover har jeg den holdning, at hvad jeg ikke kan, det kan jeg lære!

Mine kompetencer omfatter blandt andet grafisk design og layout, korrekturlæsning, sprogrevisjon og oversættelse, administration af hjemmesider og administrative opgaver.

### Erhvervserfaring

<b>Administrativ koordinator</b> Okt. 2010 - aug. 2011	Vidensbanken A/S	<i>Grafiske opgaver, korrekturlæsning, oversættelse, administration af hjemmesider, fremstilling af grafik til web, kalenderstyring, kundesupport vedr. mobiltjenester.</i>
<b>Vikar</b> Nov.-dec. 2009	Abacus Medicine	<i>Layout og billedbehandling, korrekturlæsning, tilretning af kvalitetsdokumentation, forefaldende kontorarbejde.</i>
<b>Grafiker</b> Aug. 2006 - sept. 2008	CopNova ApS, Grafisk tegnestue og kopicenter	<i>Grafisk opsætning og layout af tryksager, rentegning og design af f.eks. logoer, oversættelse og korrekturlæsning, illustrationsopgaver, opdatering og vedligeholdelse af hjemmesider via CMS, kopi- og printopgaver, herunder efterbehandling, diverse administrative opgaver.</i>
<b>Forlagssekretær</b> Maj-juni 2005 (vikar)	Penge & Privatøkonomi (Bonnier Publications)	<i>Implementering af korrekturrettelser, fremskaffelse af grafisk materiale, fremstilling og overførsel af pdf-filer til tryk, håndtering og placering af annoncer, paginering, kontakt til leverandører og kunder, postsortering, telefonpasning.</i>
<b>Korrekturlæser</b> Maj 2000 - nov. 2004	Novo Nordisk A/S, Labelling & Graphics	<i>Korrekturlæsning af pakkemateriale vedr. diverse lægemidler. Grafisk arbejde vedr. samme. Assistance til udarbejdelse af instruktioner og procedurer samt oversættelse af samme fra dansk til engelsk.</i>
<b>Produktionsassistent</b> Nov. 1999 - april 2000	Egmont Wangel A/S	<i>Udarbejdelse af produktionsplaner, typografering af bøger for børn og voksne, produktion af medlemsblade, kontrol af blåkopier, produktionsstyring. Kontakt med grafiske leverandører i ind- og udland.</i>
<b>Layouter</b> Okt. 1998 - okt. 1999 (vikar i perioder på 1-3 uger)	Forlaget Det Bedste	<i>Layout og tekstombrydning af månedsbladet Det Bedste, billedbehandling.</i>
<b>Produktionsassistent</b> Nov. 1990 - sept. 1998	Forlaget Det Bedste	<i>Korrekturlæsning og sprogrevisjon, layout og ombrydning, renskrivning af manuskripter, klargøring og kontrol af repro-materiale, kontakt til produktionsvirksomheder. Billedbehandling og rentegning i Photoshop og Illustrator.</i>
<b>Korrekturlæser og kontormedarbejder</b> Maj-okt. 1990	Forlaget Det Bedste	<i>Korrekturlæsning og forefaldende kontorarbejde</i>

Kontorvikar Jan.-mar. 1988	Dansk Flygtningehjælp	Forefaldende kontorarbejde
Forlagssekretær Feb. 1985 - aug. 1986	Forlaget Rhodos	Dansk og engelsk korrespondance, korrekturlæsning, renskrivning af manuskripter og pressemeddelelser, opstilling af bogkalkuler, styring af abonnentkartotek og internt tryksagslager, kontakt til forfattere og leverandører, produktionsstyring, lettere papirmontage, forefaldende kontorarbejde.
Kontorassistent Sept. 1979 - sept. 1982	Skibsregistret	Korrespondance, journalisering, arkivering, telefonomstilling, sagsbehandling, kasseregnskab.
Korrekturlæser Jan. 1977 - dec. 1978	J. Jørgensen & Co. A/S, Bogtrykkeri, København.	Korrekturlæsning af forskelligt materiale lige fra vinbanderoler til ordbøger og Politikens Håndbøger.

## Sekundær erhvervs erfaring

(Freelance-opgaver sideløbende med ordinært arbejde)

Selvstændig virksomhed Aug. 2008 - jan. 2012	www.kreutzfeld.dk	Spredte opgaver inden for grafisk design, korrekturlæsning og oversættelse samt vedligeholdelse af hjemmesider.
Freelance oversætter 1984 -	Vidensbanken	Oversættelse/sprogversionering dansk-engelsk af hjemmeside-tekster.
	BizCoach	Oversættelse (engelsk/dansk) af typebestemmelsesværktøjer og ledertypebeskrivelser inden for Enneagrammet.
	Månedssbladet Det Bedste, Det Bedstes Bøger	Oversættelse fra engelsk/amerikansk og svensk til dansk af artikler og romaner samt tekster til indtaling på videofilm.
Freelance korrekturlæser 1974 -	BizCoach, Vidensbanken	Korrekturlæsning af diverse tekster i forbindelse med Enneagrammet. Korrekturlæsning af præsentationsmateriale og hjemmesider.
	Diverse forlag	Korrekturlæsning af artikler og romaner for bl.a. Lademann, Hekla, Forum, Gyldendal, Det Bedstes Bøger, månedssbladet Det Bedste.

## Uddannelse og kurser

April - maj 2012	Intensivt kontorkursus v/Berning & Leonhardt. Indhold: Arbejdsplanlægning, Konference- og mødeplanlægning, Organisation, Kommunikation, Interkulturel forståelse, Bilagsbehandling og kasserapport, Web- og onlinekommunikation, PowerPoint og pdf-håndtering.
2011	AMU-kursus i videoredigering
2004	DTP-kørekort, grundmodul (InDesign, Photoshop, Illustrator, Acrobat)
2000 - 2004	Interne kurser hos Novo Nordisk i bl.a. ISO 2000, GMP og PowerPoint
1994 - 1997	Kurser i Word, QuarkXPress, Photoshop og Illustrator
1990	VUC-kursus "Levevilkår i Danmark" (kommunikation, jobsøgning, ETB m.m.) (Praktik 24.09 - 26.10 - Forlaget Det Bedste)
1983 - 1984	AOFs dagskole i København (Stenografi, engelsk, fransk, spansk, hollandsk)
1982 - 1983	HKs 10-ugers kontorkursus (Maskinskrivning, kommunikation, datalære, bogføring)
1971 - 1973	Typograflærling (håndsætter) - Strandberg Bogtryk/Offset A/S, Birkerød
1970	Realeksamen, Bistrupskolen, Birkerød

## IT-kompetencer

---

<i>Rutineret</i>	Microsoft Word, InDesign, Illustrator, Photoshop, Adobe Acrobat, QuarkXPress, CorelPainter
<i>Godt kendskab</i>	Dreamweaver, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, Microsoft Publisher, PageMaker, CorelDraw, Corel PhotoPaint, Documentum (filhåndteringsprogram), FTP-programmer
<i>Noget kendskab</i>	Microsoft FrontPage, Lotus Notes

---

Desuden erfaring med vedligeholdelse, opdatering og dataflytning på hjemmesider via CMS (WPSnet, Joomla), samt noget kendskab til html-koder.

Arbejder både på pc og Mac.

## Sprog

---

<i>Engelsk</i>	Flydende i skrift og tale
<i>Svensk</i>	Skrift og tale
<i>Tysk</i>	Læser, forstår og taler en smule

---

Desuden kendskab til fransk, italiensk, spansk, norsk og hollandsk

## Fritiden

---

Læser en del (fortrinsvis fantasy, thrillere og krimier og helst på engelsk), tegner, spiller computerspil (mmorpg som f.eks. World of Warcraft), spiller guitar (klassisk og "lejrbaalsakkorder"), synger på 20. år i et rytmisk kor, hvor jeg også fungerer som webmaster og udarbejder grafisk materiale, gennem mere end 10 år aktiv i en lokal revyforening som skuespiller, tekstforfatter, grafisk designer og medlem af foreningens bestyrelse, heraf fire år som formand.